

Jean Antoine CARAVOLAS

LES FRANÇAIS ET JAN AMOS COMÉNIUS

Histoire d'une relation difficile
(1631-2000)



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2016

www.honorechampion.com

Table des matières

Introduction	7
PREMIÈRE PARTIE. LA VIE, L'ŒUVRE ET LA PENSÉE DE JAN AMOS COMÉNIUS (KOMENSKÝ) (1592-1670)	9
Chapitre premier. Esquisse de la vie et de l'œuvre de Jan Amos Comenius	11
Introduction	11
1.1 L'enfance de Comenius	12
1.2 Comenius aux études	14
1.3 Les années 1614-1628	17
1.4 La guerre de Trente Ans (1618-1648)	18
1.5 Comenius en exil à Leszno (1628-1656)	20
1.6 Comenius en exil à Amsterdam (1656-1670)	24
Chapitre 2. L'érudition de Comenius	25
Introduction	25
2.1 La pansophie coménienne	27
2.2 L'évolution de l'idée pansophique	29
a) <i>La sagesse universelle</i>	29
b) <i>Les débuts des activités pansophiques de Comenius</i>	30
2.3 Le « Motus perpetuum »	31
2.4 Comenius théologien	33
2.5 Comenius pédagogue	33
2.6 Comenius linguiste	36
a) <i>Le latin de Comenius</i>	37
b) <i>L'allemand et le polonais de Comenius</i>	37
c) <i>La langue universelle</i>	38
2.7 Comenius et l'histoire	39
a) <i>Comenius historien ?</i>	39
b) <i>La méthode syncritique (comparative) de Comenius</i>	43
c) « <i>Historia prophana sive politica</i> »	44
d) <i>La conception de l'histoire de Comenius</i>	46
e) <i>L'apport de Comenius au progrès de l'histoire</i>	48
2.8 Comenius géographe	49
2.9 Comenius et les belles-lettres	50
2.10 Comenius et les auteurs de l'Antiquité	52

Chapitre 3. Coménius et la France	53
3.1 Une connaissance de la France limitée	53
3.2 Coménius et la langue française	54
3.3 Coménius et la France protestante	56
3.4 Jan Amos Coménius et Louis XIV	57
3.5 Johann Jakob Redinger à Paris au nom de Coménius	60
DEUXIÈME PARTIE. LES FRANÇAIS ET COMÉNIUS (1631-1670)	63
Chapitre premier. Johann Anchoranus	65
1.1 L'homme qui fit connaître Coménius au monde	65
1.2 Anchoranus à Gdansk – Une heureuse coïncidence	65
1.3 Coménius un homme célèbre	68
1.4 La traduction d'Anchoranus	69
a) <i>La lettre à Mochinger</i>	69
b) <i>La lettre à Hartlib</i>	70
c) <i>L'introduction à la traduction tchèque de la Janua</i>	71
d) <i>La lettre d'Anchoranus</i>	71
e) <i>La lettre de Coménius</i>	71
1.5 Anchoranus, un personnage méconnu	72
Chapitre 2. Les Français et la « Janua Linguarum Reserata »	73
2.1 Les Français découvrent Coménius	73
a) <i>Le père Mersenne</i>	73
b) <i>Olivier Varennes</i>	73
c) <i>Isaac Prouho</i>	74
2.2 Les solitaires de Port-Royal et Coménius	75
a) <i>Claude Lancelot</i> (c. 1615-1695)	75
b) <i>Lancelot et Coménius</i>	76
c) <i>Pierre Nicole</i> (1625-1695)	79
2.3 <i>Adrien Baillet</i> (1649-1706)	80
Chapitre 3. Les Français découvrent la pansophie coménienne	83
3.1 Le rôle de Samuel Hartlib (c.1599-1662)	83
3.2 Hartlib et Coménius	85
3.3 Theodore Haak (1605-1690)	87
3.4 John Pell (1611-1685)	88
3.5 Marin Mersenne (1588-1648), le « secrétaire de l'Europe savante »	89
3.6 Haak et Mersenne	89
3.7 Mersenne informe Descartes	90

Chapitre 4. La coméniomanie	93
4.1 Coménius et la révolution scientifique	93
4.2 La révolution éducative	94
4.3 La « guerre à la grammaire » (The Grammar war)	94
4.4 Le rôle de Coménius	97
4.5 L'engouement général	97
Chapitre 5. Le Précurseur de la Pansophie	99
5.1 Qu'est le « <i>Précurseur de la Pansophie</i> » ?	99
a) <i>La sagesse</i>	100
5.2 Richelieu et Coménius	101
a) <i>L'intérêt de Richelieu pour la théorie pédagogique de Coménius</i>	102
5.3 L'invitation de Hartlib	103
5.4 « <i>Via Lucis</i> » (Le Chemin vers la Lumière)	104
5.5 Coménius invité en France	105
5.6 Les intentions du Cardinal	106
5.7 Antoine Rossignol (v.1600-1682)	107
Chapitre 6. L'idée de l'école pansophique	109
6.1. L'école pansophique	109
a) <i>Le projet de Chelsea</i>	109
b) <i>Le projet de Richelieu</i>	110
c) <i>L'école pansophique de Saros Patak</i>	110
6.2 L'École pansophique ou Atelier de la sagesse universelle	112
6.3 Les manuels et la méthode	113
6.4 Les trois degrés des études	114
6.5 L'avortement du projet de l'école pansophique de sept ans	115
6.6 L'école pansophique divisée en trois classes	116
6.7 La fin du séjour de Coménius à Saros Patak	117
6.8 Bref bilan de l'école pansophique de Saros Patak	119
Chapitre 7. Les contacts de Hübner à Paris	121
7.1 Joachim Hübner à Paris	121
7.2 Jean Doujat (1609-1688)	122
7.3 Pierre Danet († 1702)	123
7.4 Sébastien Huré (1621-1678)	125
7.5 Hardouin de Péréfixe de Beaumont (1605-1670)	125
7.6 Pierre Daniel Huet (1630-1721)	125
7.7 Charles Sorel (1599 ?-1667)	126
7.8 Jean Silhon (v.1596-1667)	126
7.9 Pierre Gassendi (1592-1655)	127

Chapitre 8. Le poète Saint-Amant (1594-1661) et Coménius	129
8.1 Le poète Saint-Amant	129
8.2 L'intérêt de Saint-Amant pour l'œuvre de Coménius	130
8.3 Saint-Amant écrit à Coménius	132
8.4 Les dernières années de Saint-Amant	134
8.5 L'opinion du philosophe tchèque Patočka	135
Chapitre 9. Descartes, Mersenne et les projets coméniens	137
9.1 La deuxième opinion de Descartes sur le « <i>Précurseur de la pansophie</i> »	137
9.2 Mersenne écrit à Coménius	138
9.3 Coménius répond à Mersenne	139
9.4 Échec de la tentative de rapprochement de Paris avec Londres	141
9.5 Le dernier contact	142
Chapitre 10. La troisième visite de Coménius aux Pays-Bas	145
10.1 L'invitation de Heerebord	145
10.2 Coménius à La Haye	145
a) <i>André Rivet</i> (1572-1651)	146
10.3 Coménius à Leyde	147
a) <i>Nathanaël Duez</i> (1609-1670)	147
b) <i>Étienne Courcelles</i> (1586-1659)	148
10.4 Coménius à l'Université de Leyde	149
10.5 La « querelle d'Utrecht »	149
Chapitre 11. Coménius et Descartes	151
11.1 Que savait Coménius de Descartes avant leur rencontre ? . . .	151
11.2 Que savait Descartes de Coménius avant leur rencontre ? . . .	152
11.3 La visite de Coménius chez Descartes	152
11.4 Coménius et Descartes après la rencontre	154
11.5 Descartes, Coménius et la langue universelle	154
11.6 L'anticartésianisme de Coménius	155
a) <i>Le début de l'anticartésianisme de Coménius</i>	156
b) <i>La « Refutatio Philosophiæ Cartesianæ et astronomiæ Copernicianæ »</i>	156
c) <i>Nouvelles attaques contre Descartes</i>	157
d) <i>Le « Cartesius cum sua naturali philosophia a mechanicis eversus »</i>	157
e) <i>Le « Judicium de Responsione Serrarii »</i>	158
f) <i>« Unum Necessarium »</i> (1668)	159
g) <i>La « Continuatio Admonitionis »</i> (1669) <i>et Descartes</i>	160
h) <i>Le « De Rerum Humanarum [...] »</i> (1669) <i>et Descartes</i>	161

Chapitre 12. Coménius à Amsterdam en 1642	163
12.1 Samuel Sorbière (1615-1670)	163
a) <i>Une conversion inutile</i>	164
b) <i>L'œuvre de Sorbière</i>	164
c) « <i>Sorberiana</i> »	165
d) <i>La légèreté de Sorbière</i>	166
12.2 Autres rencontres de Coménius à Amsterdam	168
a) <i>Godefroy Hotton</i> (1596-1656)	168
b) <i>Coménius et Louis De Geer</i> (1585-1652)	169
c) <i>L'invitation de Coménius en Suède</i>	170
d) <i>Les relations de Coménius avec Louis De Geer</i>	171
e) <i>Bref bilan du séjour de Coménius en Suède</i>	171
 Chapitre 13. Coménius et Samuel des Marets (Maresius)	173
13.1 Qui était Maresius (1599-1672) ?	173
13.2 Le début de sa querelle avec Coménius	173
13.3 La dispute de Coménius avec Nicolas Arnold (1618-1681)	174
13.4 La dispute de Coménius avec Maresius	175
 Chapitre 14. Les trois derniers amis français de Coménius à Amsterdam	177
14.1 Pierre Serrurier (1600-1669)	177
14.2 Jean Labadie (1610-1674)	178
14.3 Antoinette Bourignon (1616-1680)	179
a) <i>Une mystique</i>	179
b) <i>Antoinette Bourignon à Amsterdam</i>	180
c) <i>La lettre de Bourignon à Labadie</i>	181
d) <i>Les rapports de Coménius avec A. Bourignon</i>	182
14.4 Rapports de Coménius avec d'autres Français résidant aux Pays-Bas	182
a) <i>Le pasteur F. (?) Murat</i>	182
b) <i>Samuel Chappuzeau</i> (1625-1701)	183
 Chapitre 15. Bossuet, Fénelon et Coménius	185
15.1 Jacques Bénigne Bossuet (1627-1704) et Coménius	185
15.2 Deux grands hommes	185
a) <i>Deux théologiens</i>	186
b) <i>Deux grands écrivains</i>	187
c) <i>Deux pédagogues</i>	188
d) <i>Bossuet et l'équipe de précepteurs du Dauphin</i>	189
e) <i>Deux historiens</i>	189

f) <i>Deux hommes d'action</i>	190
15.3 François de Salignac de la Mothe Fénelon (1651-1715) et Coménius	191
a) <i>Fénelon, l'homme</i>	191
15.4 Fénelon pédagogue	193
a) <i>La « théorie » pédagogique de Fénelon</i>	195
b) <i>Les instructions indirectes</i>	195
c) <i>Nicolas Clénard (1493-1542)</i>	196
d) <i>La méthode de lecture de Fénelon</i>	196
e) <i>Les autres « points essentiels » de la pédagogie fénelonienne</i>	199
15.5 Quelle éducation pour les filles ?	200
15.6 La place de Fénelon dans l'histoire de l'éducation	201
15.7 L'éducation du duc de Bourgogne	202
15.8 Fénelon connaissait-il l'œuvre de Coménius ?	203
a) « <i>Orbis Sensualium Pictus</i> »	204
b) <i>L'« Indiculus Universalis »</i> du père Pomey	205
c) « <i>Schola Ludus</i> » (<i>L'école de jeu</i>) de Coménius	205
15.9 Philipp Jacob Spener (1659-1705)	209
15.10 August Hermann Francke (1663-1727)	209
15.11 Comparaison du « <i>Traité de l'éducation</i> » des filles de Fénelon avec l'« <i>École de l'enfance</i> » de Coménius	211
a) <i>Ressemblances</i>	211
b) <i>Différences entre les deux ouvrages</i>	212
c) <i>Autres ressemblances</i>	214
d) <i>Autres différences entre la pédagogie de Fénelon et celle de Coménius</i>	217
e) <i>Conclusion</i>	219
TROISIÈME PARTIE. LES FRANÇAIS ET COMÉNIUS (1671-2000)	221
Chapitre premier. Pierre Bayle (1647-1706) et Coménius	223
1.1 Quelques mots sur la vie de Pierre Bayle	223
a) <i>La jeunesse de Bayle</i>	223
b) <i>Bayle professeur de philosophie à l'Académie protestante de Sedan</i>	223
c) <i>Bayle professeur de philosophie à l'École Illustre de Rotterdam</i>	224
1.2 Pierre Bayle – L'homme	225
1.3 Bayle et Coménius	226
1.4 Bayle et Sorbière	228
1.5 Autres jugements de Bayle sur Coménius	229

1.6 Pierre Jurieu (1637-1713)	230
1.7 L'amitié Bayle-Jurieu	230
1.8 Le début de la querelle de Bayle avec Jurieu	231
a) <i>Les divergences idéologiques</i>	233
b) <i>La jalousie</i>	234
c) <i>La « liaison » de Bayle avec Mme Jurieu</i>	235
d) <i>Une guerre verbale</i>	236
1.9 Le tort irréparable que Bayle causa à Comenius	237
Chapitre 2. Les Français et Comenius au siècle des Lumières . . .	239
2.1 Le désenchantement	239
2.2 Louis Moréri (1643-1680) et Comenius	239
2.3 Denis Diderot (1713-1784)	240
a) <i>Diderot et Comenius</i>	240
b) <i>Diderot et la « Physicae Synopsis » de Comenius</i>	241
2.4 Charles Rollin (1661-1741) et Comenius	242
2.5 Noël-Antoine Pluche, abbé (1688-1761)	243
2.6 Jean-Jacques Rousseau (1712-1778) et Comenius	244
2.7 César Chesneau Du Marsais ou Dumarsais (1676-1756) et Comenius	244
2.8 Jean-Frédéric Oberlin (1740-1826)	246
a) <i>Oberlin et Comenius</i>	246
b) <i>L'influence de Comenius sur Oberlin</i>	247
2.9 Charles François Lhomond, abbé (1724-1794)	248
Chapitre 3. Les Français et Comenius au XIX^e siècle	249
3.1 La prophétie de Leibniz	249
3.2 Johann Gottfried Herder (1744-1803)	250
3.3 Claude-Marie Pillet (1773-1826)	251
3.4 Jean-François Bastien (1747-1824)	252
3.5 Jean Chrétien Ferdinand Hofer (1811-1878)	253
3.6 Frédéric Rieder (1828-1896)	253
3.7 Jules Michelet (1798-1874)	254
3.8 Gabriel Compayré (1843-1913) et l'« admirable » Comenius	255
3.9 Édouard Robert, un fonctionnaire coméniologue	256
a) <i>La conférence de Robert</i>	257
b) <i>Robert et l'œuvre de Comenius</i>	258
c) <i>Deux remarques de Robert</i>	259
3.10 Le « <i>Dictionnaire de l'Éducation</i> » de Ferdinand Buisson	259
a) <i>Les deux éditions du « Dictionnaire » de Buisson</i>	260
b) <i>La deuxième édition du Dictionnaire</i>	261
c) <i>La conclusion de la première édition</i>	261
3.11 Pourquoi ces changements ?	262

Chapitre 4. Les Français et Coménius au XX^e siècle	
(1900-1945)	263
Introduction : Le retour de Coménius	263
4.1 Ernest Denis (1849-1921) et Coménius	263
a) <i>Le legs de Coménius selon Ernest Denis</i>	264
4.2 Émile Durkheim (1858-1917)	266
a) <i>L'apport de Coménius selon Durkheim</i>	267
4.3 Michel de Crayencour (1853-1929)	267
4.4 Marguerite Yourcenar (1903-1987) et Coménius	
« l'humaniste »	269
4.5 Auguste Pinloche (1856-1938) et « l'illustre Coménius »	269
4.6 Anne Heyberger († 1952)	270
4.7 Alexandre Koyré (1892-1964)	271
a) <i>Koyré et Coménius</i>	271
b) <i>Koyré et le rôle de Coménius dans l'histoire des XVII^e et XVIII^e siècles</i>	272
4.8 Pierre Bovet (1878-1965)	273
a) <i>Bovet et Coménius</i>	274
Chapitre 5. Les Français et Coménius au XX^e siècle	
(1945-2000)	277
5.1 L'inspecteur Jean-Benoît Piobetta (1885-1969)	277
5.2 La traduction de la « <i>Grande Didactique</i> » de Coménius	
par Piobetta	277
a) <i>Les chapitres « sacrifiés »</i>	278
b) <i>Les coupures dans le texte</i>	278
5.3 Piobetta et Coménius	280
5.4 Jean Piaget (1896-1980)	281
a) <i>Jean Piaget et Coménius</i>	281
b) <i>L'apport de Coménius selon Piaget</i>	281
5.5 Autres références françaises à Coménius avant 1970	282
5.6 Les Français et Coménius après 1970	283
a) <i>Marcelle Denis (1918-) et sa thèse</i>	283
b) <i>Sur les traces de Marcelle Denis</i>	284
Conclusion	285
Annexes	291
Annexe 1. Lettre de Mersenne à Haak	293
Annexe 2. Lettre de Mersenne à Coménius	295
Annexe 3. Lettre de Coménius à Mersenne	299

Annexe 4. Descartes et la langue universelle	301
Annexe 5. Lettre de Comenius à Louis XIV	303
Annexe 6. L'article de Bayle sur Comenius (Bayle, DHC)	315
Annexe 7. Une page de la <i>Panglottia</i> de Comenius	319
Bibliographie sélective	321
Index des noms propres	333
Table des matières	337